



PUNTOS DE VISTA

La ventana inquietante

Secret Window, un excelente thriller psicológico protagonizado por Johnny Depp

KINGDOM HOSPITAL

Episodios 1 al 4

Toda la información sobre la nueva serie televisiva de King

LA TORRE OSCURA

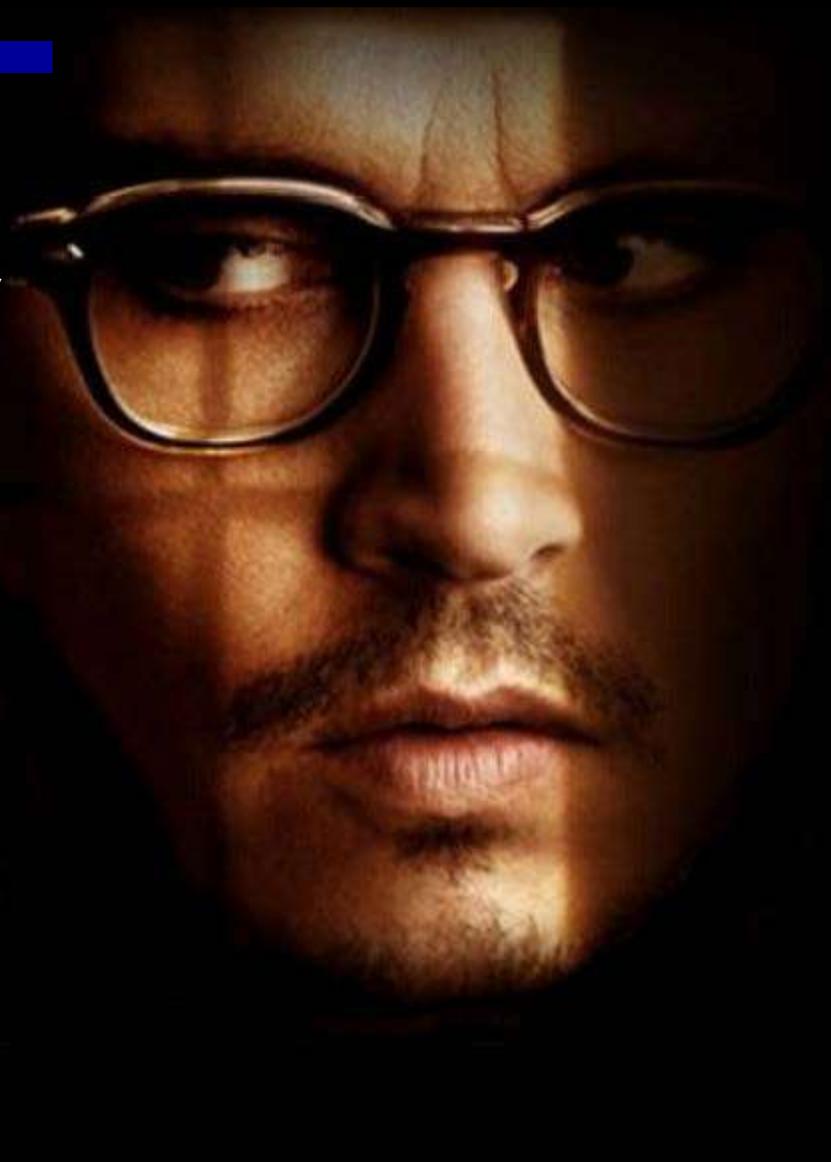
Entrevista a Bev Vincent

El autor de "The Road to the Dark Tower" habla sobre su libro

BACKSTAGE

Secretos de Secret Window (I)

El detrás de la escena del film



Además: Noticias, la Opinión de los Lectores, Otros Mundos, Contratapa y más...



PORTADA
ÍNDICE
EDITORIAL
NOTICIAS
PUNTOS DE VISTA
BACKSTAGE
OTROS MUNDOS
KINGDOM
TORRE OSCURA
OPINIÓN
FICCIÓN
LECTORES
CONTRATAPA

EDITORIAL

Los dos sucesos más importantes relacionados con el universo de Stephen King durante el pasado mes de marzo, fueron los estrenos de *Kingdom Hospital* y *Secret Window*.

PÁG. 3

NOTICIAS

- Se ha descubierto *Dino*, un poema inédito publicado por King
- Dos mails enviados por Stephen King el el último tiempo
- Ya es posible leer *The Dark Tower VI*
- El próximo libro de King será un ensayo sobre béisbol, escrito junto a Stewart O'Nan
- ¿Remake de *Pet Sematary*?
... y otras noticias

PÁG. 4

BACKSTAGE

Secretos de Secret Window (Parte 1)

El detrás de la escena del thriller psicológico basado en una novela corta de Stephen King. Hablan el director y los protagonistas. Conozcamos todos los detalles de filmación y cómo fue adaptada la historia.

PÁG. 9

Y ADEMÁS...

OTROS MUNDOS (PÁG. 12)

OPINIÓN (PÁG. 23)

FICCIÓN (PÁG. 24)

LECTORES (PÁG. 26)

CONTRATAPA (PÁG. 28)

PUNTOS DE VISTA

LA VENTANA INQUIETANTE

Un excelente thriller psicológico protagonizado por Johnny Depp

Secret Window, *Secret Garden* (*Ventana Secreta*, *Jardín Secreto*) es una excelente novela corta que Stephen King publicó en su antología *Four Past Midnight*, que en castellano se conoció con el título *Cuatro Después de la Medianoche*. El renombrado guionista y director David Koepp fue el encargado de llevarla a la pantalla grande, convirtiéndola en un excelente film, que cuenta con las actuaciones de Johnny Depp, John Turturro, María Bello, Timothy Hutton y Charles Dutton. Se mantiene fiel al espíritu de la historia original, y pasa a sumarse a la lista de títulos que han prestigiado el nombre de King en el cine durante los últimos años.



PÁG. 7

TORRE OSCURA

Entrevista a Bev Vincent

El autor de *The Road To The Dark Tower* (próximo a editarse), habla en esta entrevista sobre la saga de Roland y la obra literaria de Stephen King. Además, adelanta lo que podremos encontrar en su libro

PÁG. 21

KINGDOM HOSPITAL

Episodios 1 al 4

Las fichas técnicas de los primeros episodios de la serie, así como un breve artículo en el que visitamos el set de filmación. Como si fuera poco, todas las últimas noticias sobre los episodios futuros.

PÁG. 16

PARA RECIBIR INFORMACIÓN SOBRE INSOMNIA



PORTADA
ÍNDICE
EDITORIAL
NOTICIAS
PUNTOS DE VISTA
BACKSTAGE
OTROS MUNDOS
KINGDOM
TORRE OSCURA
OPINIÓN
FICCIÓN
LECTORES
CONTRATAPA

EDITORIAL

Críticas encontradas

No caben dudas que los dos sucesos más importantes relacionados con el universo de Stephen King durante el pasado mes de marzo, fueron los estrenos de la serie *Kingdom Hospital* y del film *Secret Window*. Y de algunas críticas que se han hecho sobre los mismos es de lo que queremos opinar.

En ambos casos se da que muchas de las críticas negativas, en vez de juzgar aspectos puntuales de los productos, atacan directamente a Stephen King. Esto no es nada nuevo: sabemos que excelentes films como *The Green Mile* fueron, en su momento, muy criticados por algunos sectores, sólo porque se basaban en una obra de King. Por decirlo de otra manera: sólo se trata de prejuicios. Lo mismo está sucediendo ahora con *Kingdom Hospital* y *Secret Window*. No es que pretendamos descalificar las críticas que no son benévolas con King (cosa que jamás hemos hecho), pero hay que destacar cuando muchas de ellas no tienen asidero.

Así, por ejemplo, una crítica mencionaba las similitudes entre *Kingdom Hospital* y *The Shining* (por tratarse de un lugar encantado), mientras que un análisis de *Secret Window* mencionaba que el personaje de Johnny Depp se parecía al protagonista de... ¡*The Shining!*!. Ese tipo de comparaciones son totalmente ridículas. De igual manera, podríamos encontrar similitudes en todos los films que queramos. Pero hay una luz al final del túnel: algunos críticos que nunca fueron muy "amistosos" con King están comenzando a opinar de otra manera. Tal el caso del famoso Roger Ebert, quien en su análisis de *Secret Window* (que publicamos en este número de **INSOMNIA**) hace un "mea culpa" y destaca a King como uno de los artífices de la calidad del film. Los fans, como siempre, tendrán la última palabra. ■

¡HASTA EL MES PRÓXIMO!

STAFF



EDITOR
RAR

DISEÑO
Luis Braun

COLABORADORES

Metalian, Richard Dees, Krlos, Marcelo Burstein, Asterisco, Fernando Feliú

PARTICIPARON EN

ESTE NÚMERO

Julio Soutto, Darkness, Marcelo Metayer, Jorge Díaz

PUEDEN ENVIAR COMENTARIOS, SUGERENCIAS,

ARTÍCULOS

Y CUENTOS A

INSOMNI@MAIL.COM

GRACIAS A

Kevin Quigley, Bev Vincent, Lilja, Brian Freeman y Rosandra.

A la lista de correo Kinghispano.

A todos los que escribieron.

Y muy especialmente a Omar Liberatto y Biblioteca Digital Universal (www.bdu.com.ar)

PORTADA

ÍNDICE

EDITORIAL

NOTICIAS

PUNTOS DE VISTA

BACKSTAGE

OTROS MUNDOS

KINGDOM

TORRE OSCURA

OPINIÓN

FICCIÓN

LECTORES

CONTRATAPA

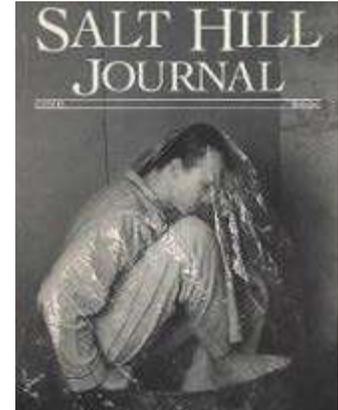
NOTICIAS

UN POEMA INÉDITO

Se ha descubierto un poema inédito de Stephen King. Se titula *Dino*, y fue publicado en el primer número de *Salt Hill Journal*, una revista literaria realizada durante 1994 por el Programa de Escritura Creativa de los Graduados de la Universidad de Siracusa, de Estados Unidos.

Por pedido exclusivo de Stephen Dobyns, reconocido escritor y director del mencionado programa, King accedió a entregar para su publicación un poema original, ya que lo une a Dobyns una profunda amistad. En *Dino*, el escritor de Maine realiza un pequeño homenaje al reconocido actor y cantante Dean Martin, aunque se desconocen más detalles del poema.

Se sabe que King firmó 5 ejemplares de esta revista, y que son hoy muy buscados por los fans, coleccionistas y completistas de su obra literaria.



Portada del "Salt Hill Journal" que contiene el poema *Dino*, de King

UN MAIL DE KING - I

Stephen King envió un mail a los suscriptos a la lista de correo de su sitio web oficial, en relación al estreno de la serie *Kingdom Hospital*. Dice lo siguiente:

Querido lector constante:

¡Gracias por hacer del episodio 1 un excelente éxito! ¡A la premiere de Kingdom Hospital le fue mejor que a ninguna otra serie dramática de la cadena ABC en los últimos 5 años! Pero no queremos arrojar la bola ahora, así que quédense con nosotros para el episodio 2 (miércoles 10 de marzo a las 10 PM). Recuerden que Kingdom Hospital es una "novelización para televisión". Como una novela, dará sus dividendos, pero tienen que darle un poquito de tiempo.

Los mejores deseos, Stephen King

UN MAIL DE KING - II

El periodista Ray Routhier, de *Press Herald*, comentó que recibió un mail de Stephen King, pidiéndole permiso formal para utilizar su nombre en la novela *The Dark Tower VI: Song of Susannah*. El texto completo del mail de King dice lo siguiente:

"Querido Ray, en el final de mi próxima novela, Song of Susannah (el sexto volumen de The Dark Tower), aparece un recorte de diario ficticio de junio de 1999, con un titular que habla sobre mi muerte (ficticia también, por supuesto), como resultado de ser atropellado por una camioneta en Lovell. Me gustaría -y espero que a ti también- utilizar tu firma para el artículo. ¿Tienes alguna objeción para esta especie de homenaje? Y si no hay ninguna, ¿podrías colocar tu firma al final de esta carta para mostrarla a mi editor?. Sinceramente, Stephen King."

Obviamente que Routhier no puso objeción a que su nombre sea utilizado.

UN LIBRO SOBRE BÉISBOL

Todos nos hemos hecho la pregunta: ¿Cuál será el próximo libro de King luego de *The Dark Tower VII*? Bueno, ya tenemos la respuesta: ¡un libro sobre béisbol! Los escritores Stewart O'Nan y Stephen King colaborarán en un trabajo que hablará sobre la temporada 2004 de los Boston Red Sox, equipo del que ambos son fans.

Todo comenzó como un intercambio de emails. Cargado con la frustración que identifica a todos los fans de los Boston Red Sox, el escritor Stewart O'Nan le envió un comentario a otro destacado fan, Stephen King, quien le respondió con sus impresiones sobre los jugadores Pedro, Nomar, Manny, Mueller y Theo.

La temporada 2004 es la más anticipada en la historia del béisbol reciente. Ningún equipo tiene un lugar más destacado en la historia que los Red Sox - chicos de verano con un nuevo dueño, un

nuevo manager general, un nuevo manager de campo, nuevas adquisiciones, la memoria de su final en el 2003 no apta para cardíacos y su legendaria rivalidad con los New York Yankees.

O'Nan y King, adictos a los Sox de toda la vida, narrarán las crónicas de toda la temporada, en un libro que *Scribner* publicará a finales de 2004. Irán juntos a algunos juegos y ambos llevarán un diario. El resultado será un libro con notas para los fans de todas las edades.

"La idea de un libro acerca de este año de los Red Sox, escrito por Stewart O'Nan con la participación de Stephen King será la mejor opción luego de un ticket para Fenway. Se que ningún verdadero fan del béisbol se resistirá a este libro clásico", dijo Susan Moldow, vice-presidenta ejecutiva y editora de *Scribner* (y también fan de los Red Sox).

Stewart O'Nan es autor de muchos libros de ficción y no-ficción incluyendo *A Prayer For The Dying*, *Wish You Were Here*, y recientemente, *The Night Country*. O'Nan también escribió *The Speed Queen*, una novela que cuenta la historia de una condenada a muerte que le envía cartas a Stephen King.

"Acabo de regresar del entrenamiento," dijo O'Nan. "Y los chicos están listos. Yo estoy listo. Todos estamos listos. Este es el año. Es a matar o morir".

POP OF KING N° 10 Y N° 11

King volvió a publicar su habitual columna *Pop of King*, en *Entertainment Weekly*, en la edición del 5 de marzo. La N° 10 se titula *The Rating Game* y habla sobre el sistema de calificación de películas. La N° 11, publicada el 19 de marzo, se titula *The Passion of Alicia*, y trata sobre la polémica que desató el film *La Pasión de Cristo*, de Mel Gibson.

THE WEDDING GIG

Un viejo relato de King, *The Wedding Gig* (que formó parte de la antología *Skeleton Crew*), fue reeditado en la edición de junio de 2004 de *Ellery Queen Magazine*, una revista clásica del género del suspenso. Incluye, además, una nueva entrevista con el autor.

THE DARK TOWER VI: YA ES POSIBLE LEERLA

Algunos afortunados pueden ya leer el libro *The Dark Tower VI: Song of Susanah*, debido a que en sitios de subastas online han comenzado a aparecer las ARC (Advanced Reader Copy), ediciones de prueba que se entregan normalmente a críticos y librerías, y que luego son compradas en grandes cifras.

GRANDES HISTORIAS DE FANTASMAS

La editorial *Cemetery Dance* editará en abril la antología *Great Ghost Stories: Tales of Madness and Mystery*, libro que contiene una recopilación de historias de fantasmas de autores como Stephen King, E. Nesbit, F. Marion Crawford, Guy de Maupassant, Ambrose Bierce, Washington Irving, S. Baring-Gould, Sir Walter Scott, Daniel Defoe, Jerome K. Jerome, Sheridan Le Fanu, Brian Lumley, Ramsey Campbell, Steve Rasnic Tem, Garry Kilworth, Tony Richards, Sydney J. Bounds, Tina Rath y R. Chetwynd-Hayes. La selección corrió por cuenta de R. Chetwynd-Hayes y Stephen Jones. La historia que se incluye de King es *The Reaper's Image*, que formó parte del libro *Skeleton Crew (Historias Fantásticas)*. Habrá una edición limitada firmada por King y otros autores.

THE ILLUSTRATED STEPHEN KING TRIVIA BOOK

Finalmente, el libro con preguntas sobre la obra de King que están escribiendo Brian Freeman y Bev Vincent, llevará por título *The Illustrated Stephen King Trivia Book*, ya que incluirá además cerca de 50 ilustraciones realizadas por Glenn Chadbourne. Contendrá mas de mil preguntas y enigmas para resolver.

LA VENTANA SECRETA EN ARGENTINA

El film *Secret Window (La Ventana Secreta)*, dirigido por David Koepp y protagonizado por Johnny Depp, se estrenará en Argentina el próximo 15 de abril. Suponemos que en otros países de habla hispana el estreno también será próximo a esa fecha.

REMAKE DE PET SEMATARY

Parece ser que Miker Werb y Michael Colleary (guionistas del film *Face/Off*) han sido contratados por *Paramount Pictures* para escribir el guión de una nueva versión de *Pet Sematary*, la adaptación de la conocida novela de Stephen King. Intentarían que el reconocido actor George Clooney sea el protagonista.

CHAPPELLE'S SHOW

Stephen King fue uno de los que participó (junto a Eddie Griffin y Killer Mike) en una emisión del mes de marzo del programa de televisión *Chappelle's Show*, que se emite por *Comedy Central*

REFERENCIAS EN "WRITERS DIGEST"

En el número de febrero de 2004 de la revista *Writers Digest*, el cual contiene artículos para escritores aficionados, hay dos referencias a Stephen King. La nota del mes es *The Big Grab: Capture Your Reader's Interest At The Very First Paragraph*, por James Scott Bell. Se comentan varias maneras de empezar una historia (con intriga, misterio, acción, emoción cruda), y una de ellas está ilustrada con dos inicios de Stephen King. El subtítulo es *Look-Back Hook*, es decir, enganchar al lector con un flash-back. Pero en la revista hay además otra referencia a King. Publican un artículo de Shannon Celarek sobre lo que odian los agentes literarios. Uno de los puntos tiene como subtítulo: "*Soy mejor que Stephen King. Todos dicen eso.*"

REFERENCIA EN "INODORO PEREYRA"

En el libro Nº 15 del popular y genial personaje de historietas *Inodoro Pereyra* (del argentino Roberto Fontanarrosa), en el penúltimo cuadro, el personaje de Inodoro comenta: "*Hasta el mismo Estefen King estaría julepiado*".

LO QUE VENDRÁ

Confirmado:

- Junio de 2004: "The Dark Tower V: Wolves of the Calla" (libro, edición en castellano)
- Junio de 2004: "Salem's Lot" (miniserie, TV)
- Junio de 2004: "The Dark Tower VI: Song of Susannah" (libro)
- Septiembre de 2004: "The Dark Tower VII: The Dark Tower" (libro)

Probable:

- Junio de 2004: "The Dead Zone (tercera temporada)" (serie, TV)
- 2004: "Riding the Bullet" (cine)
- 2005: "The Talisman" (cine)

Las noticias son extraídas, en su mayoría, de los sitios webs de Kevin Quigley, Lilja, Rosandra y de las listas de correo de SKemers y Brian Freeman

PORTADA
ÍNDICE
EDITORIAL
NOTICIAS
PUNTOS DE VISTA
BACKSTAGE
OTROS MUNDOS
KINGDOM
TORRE OSCURA
OPINIÓN
FICCIÓN
LECTORES
CONTRATAPA

PUNTOS DE VISTA

La ventana inquietante

Un excelente thriller psicológico con una increíble actuación de Johnny Depp

ROGER EBERT

Publicado originalmente en Chicago Sun-Times

La primera escena luego de los títulos de presentación de *Secret Window* es una muy elaborada.

Comienza con una vista a través de un lago, que desemboca en una cabaña rústica. Luego la cámara se mueve suavemente por la orilla y la tierra, e ingresa a través de una ventana de la cabaña, y pasa por varios cuartos antes de detenerse en un espejo que refleja a un hombre dormido en una cama.

La imagen se estrecha hasta que no vemos más los lados del espejo, sólo la imagen. Entonces es cuando nos damos cuenta que no estamos viendo un reflejo, sino el cuarto real. Lógicamente, esto no es posible, pero esta escena a través del espejo, junto con un sombrero negro de ala ancha y algunos cigarrillos *Pal Mall*, son señales en la lisa superficie sobre la que se desarrolla el realismo de la película.

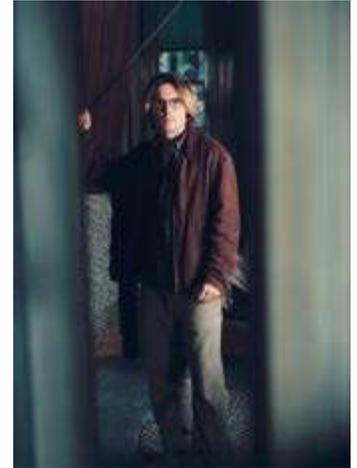
El film comienza con Johnny Depp en otra de esas actuaciones donde brinda una inspirada excentricidad a un personaje que sería vulgar sino fuera por él. Interpreta a Mort Rainey, un novelista de bestsellers de suspenso. Como el héroe de *Misery*, él nos recuerda que la historia original es de Stephen King. El monitor de la computadora que vemos en su escritorio contiene un párrafo de una nueva historia, hasta que él lo borra. Mort Rainey se pasa mucho tiempo durmiendo y es posible que tenga puesta la misma ropa desde hace meses.

Un hombre aparece en la puerta de la cabaña. Es alto e intimidante, habla con acento de Mississippi, luce el ya mencionado sombrero, y dice: "*Usted robó mi historia*". Este es John Shooter (John Turturro), un escritor que deja un manuscrito que es, palabra por palabra, lo mismo que la historia *Secret Window*, de Rainey. El guión de la historia trata de un hombre que ha sido abandonado por su mujer, la mata y la entierra en su jardín, donde, después de un tiempo, quedará olvidada, "*quizás hasta incluso por mí*". Rainey sabe que no robó la historia, pero Shooter es un hombre violento, que acosa al autor y hace que le sucedan cosas malas: como un destornillador atravesando el corazón de su querido perro. Shooter dice que escribió la historia en 1997, y Rainey también tiene su punto a favor: él la escribió en 1994, y piensa que tiene un viejo ejemplar de la revista *Ellery Queen's Mystery Magazine* como prueba de eso.

Pero ésto lo lleva de regreso al mundo de su esposa, Amy (Maria Bello), quien está viviendo con su nuevo amante (Timothy Hutton). Ella vive en la gran casa en la ciudad, por eso Rainey está viviendo en soledad en la cabaña del lago. Contar algo más no sería bueno, excepto comentar la decisión de Rainey de contratar a un ex-policía (Charles S. Dutton) como guardaespaldas, e informar al sheriff local (Len Cariou), un artrítico cuyo hobby es tejer.

Rainey aparenta ser el típico héroe a la Hitchcock, un hombre inocente acusado injustamente. Ha sido perjudicado por su esposa, y ahora este tipo salido de la nada lo amenaza por una historia que él nunca robó ni copió. La situación se acrecienta un poco más debido al escenario de la cabaña desolada, que da oportunidad para sonidos perturbadores, ruidos extraños, lámparas que se queman, cartas amenazantes y el propio Shooter, que aparece en forma imprevista y parece estar siguiendo a Rainey donde quiera que él vaya.

Todo esto podría dar forma a un thriller clásico sobre cosas que van mal de noche, pero Johnny



Película: Secret Window
Duración: 106'
Dirección: David Koepp
Guión: David Koepp
Actores: Johnny Depp, John Turturro, Maria Bello
Estreno: 2004
 Basada en la novela *Secret Window, Secret Garden (Ventana Secreta, Jardín Secreto)*, de Stephen King

Depp y el director David Koepp (que escribió *Panic Room* y dirigió *Stir of Echoes*) tienen demasiado estilo para dejar que esto ocurra. Como muchos hombres que han vivido solos por bastante tiempo, Rainey conversa con sí mismo - en forma irónica y, a veces, sorprendente y divertida. Le habla al perro hasta que el perro es asesinado.

Incluso sus amigos son divertidos. Cuando habla con el ex-policía, usa un reloj de ajedrez para pulsar el botón cuando el otro comienza a hablar. Quizás esto sea un tema de arreglos económicos, o quizás solo sea algo competitivo. Probablemente lo último, ya que los guardaespaldas están siempre en funciones.

La historia es más entretenida a medida que se desarrolla que cuando llega al final. Pero al menos King usa su imaginación hasta el último instante, y nos ofrece el obligado y violento final que un narrador de menos calidad hubiese obviado. Mucha gente quedó desencantada que fuera premiado con el *National Book Award*, como si un escritor popular no pudiera ser considerado seriamente. Pero luego de descubrir que su libro *On Writing (Mientras Escribo)* es más útil y dice más cosas acerca de la escritura que cualquier otro libro desde *The Elements of Style*, de Strunk y White, me he tenido que tragar mi propio esnobismo

King, después de todo, ha sido el responsable de películas como *The Shawshank Redemption*, *The Green Mile*, *The Dead Zone*, *Misery*, *Apt Pupil*, *Christine*, *Hearts in Atlantis*, *Stand by Me* y *Carrie*. *Secret Window* se encuentra en algún lugar en medio de todas esas, y al tope de las actuaciones de Depp hasta el momento.■

PORTADA

ÍNDICE

EDITORIAL

NOTICIAS

PUNTOS DE VISTA

BACKSTAGE

OTROS MUNDOS

KINGDOM

TORRE OSCURA

OPINIÓN

FICCIÓN

LECTORES

CONTRATAPA

BACKSTAGE

Secretos de Secret Window (Parte 1)

El detrás de la escena del thriller psicológico basado en una novela corta de Stephen King

Publicado originalmente en el sitio web oficial del film

Si bien sabe que debería estar escribiendo un nuevo libro, o al menos paseando al perro cerca del lago que está junto a su cabaña, el exitoso autor Mort Rainey (Johnny Depp) se pasa 16 horas al día durmiendo en el sofá.



Está atravesando un doloroso divorcio, y su vida se ha vuelto gris. Un profundo bloqueo de escritor lo tiene incapacitado de escribir una simple línea.

Entonces, cuando parece que la cosa no puede empeorar, un psicótico llamado John Shooter (John Turturro) se le aparece en su casa, acusándolo de plagiar una de sus historias. Más allá de los esfuerzos por aplacarlo, Shooter comienza a mostrarse cada vez más hostil e insistente, lo que puede llegar a terminar en asesinato.

Forzado a un juego mental del gato y el ratón, Rainey descubre que tiene más determinación que la que imaginaba. Al final, descubrirá que Shooter lo conoce más que lo que se conoce él.

Esta es la historia que se cuenta en *Secret Window*, el film basado en la novela *Secret Window, Secret Garden* de Stephen King. Protagonizado por Johnny Depp, John Turturro, Maria Bello, Timothy Hutton y Charles S. Dutton. Con guión y dirección de David Koepp, y la producción ejecutiva de Ezra Swerdlow.

Según el productor Gavin Polone, el estudio *Columbia* se acercó al guionista/director David Koepp porque tenían una fructífera relación con él, que incluía los guiones que realizó para films como *SpiderMan* y *Panic Room*.

"La novela de King tenía reminiscencias de Stir of Echoes (Ecos Mortales, uno de los films previos de Koepp), porque trata de un tipo que parece haber perdido el contacto con la realidad", dice Plone. "También hay similitudes con la atmósfera claustrofóbica de Panic Room, un thriller que se desarrolla esencialmente en un pequeño cuarto".

"Me gustan las historias de un tipo en casa volviéndose loco", bromea Koepp. "Disfruto del desafío de trabajar con una historia que transcurre en un espacio determinado. Si bien acá hay escenas en exteriores, la historia se concentra en el espacio en que vive Rainey. Trata de alguien que está atravesando un mal momento en su vida, y pasa mucho tiempo solo en casa. Quería explorar los temas del encierro y la paranoia, que siempre me interesaron. El confinamiento puede ser algo terrorífico."

La novela de King también investiga el desastre que produce que un prolífico escritor sufra de un bloqueo de escritor, además de estar soportando un divorcio. Koepp, un respetado y exitoso guionista, puede dar una perspectiva propia al tortuoso proceso de la escritura. *"Me identifico con Mort en algún punto, porque estoy familiarizado con este estilo de vida", dice Koepp. "Como muchos escritores, el tiene una vida interior que es difícil exteriorizar. El hecho que uno escriba en soledad, hace que la cosa cambie cuando algo exterior irrumpe, como John Shooter, especialmente si uno está en un momento emocional muy malo".*

La preocupación de Mort por su bloqueo de escritor solo agrega miseria a su vida. *"El proceso de escribir es completamente auto-motivado", continúa Koepp. "Por eso, si estás deprimido... es muy difícil ponerte a trabajar".*

Tener un director que también es escritor, fue todo un hallazgo para Johnny Depp, que interpreta al atormentado Mort. *"David es un tipo inspirador",* observa Depp, *"con el cual comparto muchas cosas, incluido el día del cumpleaños".*

Lo que lo llevó a Depp a aceptar el rol, de cualquier manera, fue la calidad del guión de Koepp. *"Lo que recuerdo es haber leído las primeras 10 o 15 páginas del guión y decir, ¡guau!, esto es increíble. El diálogo era tan real y para nada forzado. Las situaciones se veían reales. A medida que seguí leyendo, me metí en la piel de Mort y su dilema. Y al final quedé schockado. No me esperaba que terminara así."*

Koepp tuvo la sensación que un actor como Depp entendería rápidamente el personaje, y lo escribió específicamente con él en mente, aun antes que Depp aceptara participar del film. *"Johnny es un actor muy meticuloso, por eso la gente lo reconoce y se identifica con él. Sus personajes son siempre espontáneos y para nada convencionales, pero siempre los hace funcionar. Es un actor sin miedo. Me sorprendí cuando aceptó el rol".*

La buena suerte de Koepp continuó con el resto del casting. Así lo recuerda: *"Me sentí increíblemente afortunado. Tuvimos a todos los que quisimos, y eso ocurre raramente. Fue como tener un gran auto y solamente limitarme a manejarlo sin chocarlo contra un árbol".*

Del resto del elenco sobresale John Turturro en el rol de John Shooter. *"Quería a John para ese personaje, porque es realmente un actor que se mete en la piel de los personajes, se vuelve creíble. Y eso era muy importante en el caso de Shooter: un hombre camaleón, alguien que surge de la nada y tiene un aura de intangibilidad y misterio",* dice Koepp.

Koepp siempre admira a Turturro y encontró en él una convicción artística sin igual, ideal para personajes violentos. *"Pienso en Shooter como la expresión del arte puro. No hay otro compromiso en él. Escribe para sí mismo porque disfruta escribir, no por otra cosa. No le importa ser publicado o no, y eso es arte. Pero comercialmente le gusta que otros disfruten de su obra. Eso crea un maravilloso conflicto entre ambos. Shooter viene de un lugar muy diferente - literal y figuradamente. Es un granjero de Mississippi que ha sido estafado, y la película intenta, en parte, descubrir si Mort lo plagió o no. Nunca sabemos exactamente quien dice la verdad, si bien creemos que es Mort, porque Shooter hace cosas malas. Pero siempre queda el elemento de duda".*

Si bien Turturro estaba familiarizado con el trabajo de King, el mayor fan en su familia es su hijo, que quedó encantado con que su padre participara en una película basada en un relato del escritor. *"He leído alguno de sus libros y vi varias de sus películas, pero el fan más grande es mi hijo de 13 años",* dice Turturro. *"Mi hijo lee todos los guiones que me llegan y me asesora sobre cuales aceptar".*

Turturro ha interpretado a algunos escritores en el pasado, como el héroe de *Barton Fink* (de los hermanos Coen). Y tiene un gran respeto por ellos: *"Un escritor es el creador inicial",* comenta. *"Comienza con una hoja blanca e inventa un mundo entero. Hay algo mágico en eso y es lo más difícil de hacer. Requiere gran cantidad de trabajo mental".*

"Si Shooter es realmente un escritor, una ilusión o algo más malévolo, le queda a la audiencia decidir", desafía Turturro. Pero fueron los giros psicológicos lo que lo intrigaron como actor. *"Es un tipo de film diferente para mí. Nunca había estado en un thriller psicológico. Es diferente de todo lo que he hecho antes. Fue un gran desafío. No sabía como podía estar mi actuación hasta que lo hice".*

Otro atractivo era la posibilidad de trabajar con Depp. La relación simbiótica que establecen ambos personajes se muestra en varias escenas que requieren una muy intensa interacción entre ambos actores. *"Es fácil trabajar con Johnny, es un muy generoso. David, por otra parte, nos dio mucha libertad para trabajar, lo que ayudó mucho. Siempre me gustaron los trabajos de Johnny, y estoy feliz de haber tenido una oportunidad de estar con él",* concluye Turturro.

Otro de los personajes claves es Amy, la mujer de Mort, interpretada por Maria Bello. *"Siempre quise trabajar con María",* dice Koepp. *"Ella es una actriz maravillosa, que puede demostrar varios sentimientos a la vez. El público no sabe exactamente que es lo que está pasando por la cabeza del personaje. El personaje de María va y viene de la simpatía a la antipatía, por eso elegí a una actriz que puede manejar fácilmente este tipo de profundidad".*

Al igual que Depp, Bello (conocida por su rol de Dra. Anna Del Amico en la serie *E.R.*) quedó intrigada por lo intrincado del guión de Koepp. *"Antes que nada, soy fanática de los thrillers y, en particular, de Stephen King. Cuando leí el guión, quedé impactada. Cuando me encontré con David, sólo atiné a decirle: ¡Amo tu guión!".*

El personaje de Amy, según analiza Bello, es el polo opuesto a Mort, en estilo, actitud y temperamento. *"Amy es una mujer cuyo mundo con Mort se está derrumbando, y ella trata de mantenerlo unido. Es una dicotomía interesante interpretarla como alguien que está en control de su vida, haciendo las cosas lo mejor posible, a pesar de su divorcio."*

Debido que Amy va cayendo lentamente dentro de la violenta vida de Mort, el rol requería mucha destreza física. Y ella no dejó pasar la oportunidad.

"Quedé sorprendido por lo mucho que ella puso en el personaje, sin requerir casi el uso de dobles de riesgo", admite Koepp. Bello había comenzado su carrera como heroína de acción, y tenía conocimientos de kickboxing y lucha. Sus actividades físicas se sumaron a la intensidad psicológica de la mayoría de las escenas.

Bello compartió varias escenas con el actor Timothy Hutton, quien interpreta a su nuevo amante Ted. *"Siempre me gustaron las elecciones de Johnny como actor. Y este film no es la excepción, su interpretación es fascinante. También fui siempre fan de Timothy Hutton. Por eso fue un verdadero desafío trabajar con ellos", apunta Bello.*

Hutton interpreta a un personaje moralmente ambiguo quien, en determinados momentos, puede verse como un buen tipo atrapado en una mala situación, o como alguien mucho más siniestro.

El le da todo el crédito a Koepp. *"Los personajes que él escribe son maravillosos y multidimensionales", dice Hutton. "Me encanta que empiecen de una manera y luego tomen giros inesperados que sorprenden a todos. Desde el primer momento que leí el guión vi una oportunidad de interpretar el personaje de Ted de una manera en que el público nunca sepa cómo es realmente él. Es bueno dejar sus motivaciones en el terreno de la ambigüedad. Nunca queda claro si Ted es un buen tipo o no".*

"Mort es un tipo cuya vida, profesión e incluso su esposa le han sido arrebatadas, y hasta cierto punto él siente que todos los que lo rodean son responsables", continúa Hutton. "A medida que la historia progresa, las vidas y emociones de los personajes se entrecruzan e interfieren unas con otras. Puede ser Ted. Puede ser Shooter. Incluso puede ser Amy. Es un maravilloso thriller paranoico, con suspenso hasta el final".

Charles S. Dutton asumió el rol de Ken Karsch, el detective de New York que es amigo de Mort y es contratado para encontrarle sentido a los eventos que suceden luego de la primera aparición de Shooter. Karsh es una fuerza única e indomable que, irónicamente, prueba ser tan vulnerable como Mort.

"Charles es un actor extremadamente profesional", dice Koepp. "Su voz, su porte, su sola presencia, brindan una sensación de seguridad total. Me gusta que Ken sea exactamente la clase de persona que Mort necesita en esa situación, el tipo que mejor puede protegerlo".

Increíblemente, el hombre al que Karsh debe seguir, es alguien a quien Dutton conoce muy bien en la vida real. *"Conozco a John Turturro desde hace 20 años", dice. "Fuimos juntos a la escuela, pero nunca tuvimos la oportunidad de trabajar juntos en un film. Si bien no compartimos ninguna escena, al menos participamos del mismo", ríe Dutton.*

Dutton quedó impresionado por las habilidades de Koepp como director. *"David no es un director invasivo. El sabe que el casting es el 80% del trabajo. Básicamente deja que nosotros hagamos lo que sabemos. Es rápido, sabio, inteligente y sabe lo que quiere, lo que ayuda muchísimo en un film como este".* Dutton agrega, además, que es importante tener al escritor en el set de filmación, ya que sabe exactamente lo que quiere y cómo filmarlo.

Koepp es un director muy original y detallista en lo que a filmar algunas escenas se refiere.

"Durante la filmación de una película, los días se hacen largo y todos quedamos un poco anestesiados", explica Koepp. "Por eso, cuando uno logra hacer algo inesperado, eso ayuda a los actores. Hay una escena al principio del film en la que Mort irrumpe en el cuarto de un motel y encuentra a Amy y Ted juntos en la cama. Yo quería que María y Tim realmente se sorprendieran. Como filmamos la escena de noche, apagamos todas las luces hasta el momento que Johnny abriera la puerta, y entonces encandilamos a María y Tim con un potente reflector. Eso produjo una reacción adecuada en ellos, ya que no tenían ni idea de lo que iba a ocurrir."

Bello recuerde la escena y aclara que la táctica fue sumamente efectiva. *"Tim y yo no teníamos idea de lo que pasaba fuera de esa habitación. Hacia 20 minutos que estábamos a oscuras en la cama cuando Johnny irrumpió. Ni siquiera escuchamos a David gritar: ¡Acción!. Fue una sorpresa que sirvió a la escena. Estoy impresionada con la calidad de David como director".*

Pero a veces, admite Koepp, estas sorpresas no funcionan. *"Había una escena en la que requeríamos que Bello estuviera asustada todo el día. Por eso intenté asustarla haciendo que alguien le apuntara con una pistola. Resultó que la pistola era de juguete y se terminó riendo. Pero, bueno, al final los actores eran tan buenos que no precisaron más este tipo de sorpresas".* ■

PORTADA

ÍNDICE

EDITORIAL

NOTICIAS

PUNTOS DE VISTA

BACKSTAGE

OTROS MUNDOS

KINGDOM

TORRE OSCURA

OPINIÓN

FICCIÓN

LECTORES

CONTRATAPA

OTROS MUNDOS

Anne Rice**La vida y la obra de la dama del terror****MARCELO BURSTEIN***Publicado originalmente en la revista Lea*

La Dama del Terror, Howard Allen O'Brien, hoy conocida como Anne Rice, nació en el *Mercy Hospital* de New Orleans, el 4 de octubre de 1941. Es la segunda de las cuatro hijas de Katherine, una madre criada bajo estrictas normas católicas (y que debió luchar contra su adicción al alcoholismo) y Howard O'Brien, un empleado del correo. La decisión de bautizar a su hija con el nombre de su padre fue una idea en común de ambos padres: su padre vivió su adolescencia bajo la burlas de tener un nombre "femenino" y a su madre le pareció interesante relacionar este acto con el nacimiento de su hija.

En su propia versión de la historia, Anne comenta:

"Mi nombre real es Howard Allen porque aparentemente mi madre pensó que era una buena idea llamarme así. Este era el nombre de mi padre, y ella quiso que yo lo mantuviera porque pensaba que tener un nombre así sería muy interesante para mí. Mi madre era un poco bohemia, un poco loca, un poco genio, y mas que nada una gran maestra. Así que tenía la idea de que llevar este nombre le daría a una mujer una ventaja inusual en el mundo al que se enfrentaría."

Howard se convirtió en "Anne" el primer día de clases cuando una de las monjas de la escuela le preguntó su nombre y ella sin dudarlo respondió "Anne". Su madre, que la acompañaba, no lo desmintió ni la corrigió, sabiendo que su hija era totalmente consciente de lo que hacía. Para esa época, a los siete años de edad, Anne escribió su primera novela acerca de un grupo de alienígenas que llegaban a la tierra para invadirla.

Katherine O'Brien murió en julio de 1956, cuando su hija tenía apenas 14 años, y dos años mas tarde, su padre volvió a casarse y fue transferido por el servicio postal en el que trabajaba a una sucursal de Richardson, Texas, a donde se mudo con toda su familia.

Allí fue donde Anne conoció a su futuro esposo, Stan Rice, en el curso de periodismo de la secundaria. Ambos eran nuevos en la ciudad, y Stan (un año menor que ella) acababa de llegar de Dallas; pero no fue hasta el verano siguiente a la graduación de Anne que comenzaron a salir juntos, y algún tiempo mas tarde (en 1961) decidieron casarse.

Ambos ingresaron a la *San Francisco State University (SFSU)* y obtuvieron el bachillerato en 1964, y fue allí también donde Stan -años más tarde- se convertiría en el director del *Departamento de Escritura Creativa* y comenzaría a ser reconocido por su trabajo en poesía. Anne obtuvo un título en *Ciencia Política y Escritura Creativa* y en 1965 publicó una historia corta titulada *October 4, 1948*, en la revista *Transfer*.

La pareja se volvía cada vez más inseparable, y en 1966 Anne quedó embarazada. El 21 de setiembre de ese año nació Michele y todo marchaba viento en popa para los Rice: Stan enseñaba en la *SFSU* y cosechaba los frutos del reconocimiento a su trabajo poético mientras Anne seguía publicando historias en *Transfer* y se preparaba para la graduación. En 1969 se mudaron a Berkeley, donde Anne comenzó a escribir una historia corta titulada *Interview With the Vampire* y una novela titulada *Katherine and Jean*, la cual despertó gran interés entre algunos editores.

Anne comenzó su doctorado en Berkeley, pero no fue lo que ella esperaba, así que decidió regresar a la *SFSU* para terminar su master en escritura creativa.

Durante 1970 la desgracia golpeó a la puerta de los Rice por primera vez: los médicos le



diagnosticaron leucemia a la pequeña Michele. El golpe fue terrible para Anne, quien a pesar de la noticia se las arregló para terminar su master, el cual consiguió en 1972.

Stan recibió U\$S 5.000 de una fundación dedicada al arte (*The National Endowment for the Arts*) y la familia decidió llevar a la pequeña Michele a conocer *Disneylandia*, y poco tiempo después, el 5 de Agosto de 1972, Michele murió a causa de su enfermedad.

Stan y Anne pasaron una temporada sumidos en el alcohol, tratando de superar el dolor causado por la muerte de Michele, y Anne -totalmente abatida- se refugió en su escritura para sobrellevar el mal momento. En un período de cinco semanas convirtió *Interview...* en una novela completa de casi 400 páginas. La envió por primera vez a un editor en 1973, pero este la rechazó. Un año más tarde, en una convención para escritores en Squaw Valley, Anne conoció a Phyllis Seidel, una agente literaria que se ofreció para representarla, y poco tiempo después consiguió venderle el texto a Vicky Wilson, de la editorial *Knopf* (uno de los sellos más cuidados de la industria norteamericana).

Publicado en 1976, el libro se convirtió en el primer tomo de una afamada serie denominada *The Vampire Chronicles*, y en él un extraño personaje llamado Louis narra sus aventuras como un vampiro del siglo XVIII. A pesar de no haber recibido buenas críticas, *Interview...* se convirtió rápidamente en una historia de culto para una legión de admiradores, y Anne recibió U\$S 700.000 por los derechos para la edición de bolsillo, y unos meses después la *Paramount Pictures* adquirió los derechos para filmar la película por U\$S 150.000 (con la condición de tener hasta 10 años para filmarla).

Luego del trágico de la edición del libro, Anne y su esposo decidieron realizar un viaje y visitaron algunos lugares de Europa y luego llegaron hasta Egipto. En 1978 Anne quedó nuevamente embarazada y finalmente, el 11 de marzo de 1979, Anne y Stan vieron nacer a su hijo Christopher.

Con los ánimos renovados, Anne comenzó a escribir nuevamente y logró una producción magnífica que incluía además de sus clásicas historias de horror, una serie de novelas históricas y de ficción erótica, las cuales fueron escritas bajo los pseudónimos de A.N. Roquelaure y Anne Rampling.

De esta forma, fueron tomando vida distintas sagas: las crónicas vampíricas (originalmente una trilogía) que ya cuenta con una decena de volúmenes; la historia de las brujas de Mayfair, que fueron publicadas en tres volúmenes y la tragedia de "Bella" que cuenta con tres volúmenes.

Anne continuó con la escritura, y en 1989 la familia completa se mudó a New Orleans donde compraron una clásica mansión en el 1239 de First Street, en el Garden District, donde se desarrollan la mayoría de las historias de la autora.

Finalmente, en 1994, casi dos décadas después de su publicación *Interview With the Vampire* se convirtió en un enorme éxito cinematográfico protagonizado por Brad Pitt, Tom Cruise y Christian Slater. Aunque la autora nunca llegó a estar del todo conforme con el resultado, y especialmente con el casting, algunos años más tarde escribió un texto donde finalmente se congraciaba con el film, el cual no hizo más que incrementar la popularidad del personaje que más satisfacciones le produciría: Lestat, el vampiro rebelde que pasó por todas las experiencias que la inagotable imaginación de la autora creó para él, hasta que finalmente en 1995 decidió ponerlo a dormir.

A fines del 2000, Anne intentó retomar la historia de las Brujas a través del relato publicado bajo el nombre de *Merrick*, en el cual logró fusionar sus dos sagas más importantes: las crónicas vampíricas y la vida de los Mayfair. *Merrick* puso nuevamente a Anne Rice en el puesto nro.1 de ventas en EE.UU., y le otorga un nuevo período de respiro ante la solicitud de sus fanáticos de traer de nuevo a la vida a Lestat, reto para el cual la autora no se sentía preparada aún.

Su pasión por su New Orleans natal llevó a la autora a escribir varios libros sobre la historia del lugar, e incluso existe un video editado bajo el título *Birth of the Vampire* donde Anne muestra los lugares y personajes de New Orleans que tomó como inspiración para sus libros. Durante todos sus años de vida como escritora en New Orleans, la autora se convirtió en una nueva fuente de ingresos para la ciudad donde vive, ya que es propietaria de 4 de los más importantes edificios de la ciudad (incluyendo una capilla por la que pagó más de diez millones de dólares) y ha creado un tour que recorre los lugares más importantes de la ciudad, incluyendo sus propiedades. Así mismo, Anne Rice no es ajena a los beneficios del merchandising, y es la propietaria de los derechos de un vino de colección (el *Lestat Couve*), varios videos turísticos de New Orleans, un muñeco de cera de Lestat (valuado en U\$ 3500) y toda la gama de productos referidas a varios de los personajes de sus libros.

A mediados del 2000 la tragedia golpeó nuevamente la vida de los Rice: mientras James Cameron se encontraba filmando la versión de Rice de *La Momia* y se finalizaba la filmación de *The Queen of the Damned* (continuación de *Interview...*) Anne debió ser hospitalizada de urgencia al sufrir un coma diabético, del cual finalmente salió más que bien parada. Luego de este episodio, la autora debió minimizar sus apariciones en público, por lo que dejó de realizar sus ya consagrados "tours

editoriales", en los cuales solía recorrer distintos lugares de EEUU para promocionar sus novelas.

Ya entrados en el nuevo siglo, los vampiros volvieron a la vida de la mano de su novela *Blood and Gold* (que acaba de ser editada en Argentina), donde a través de la historia de uno de los vampiros más poderosos y cultos de la saga (el Gran Marius), se revelan nuevos misterios guardados celosamente por el protagonista. Dejando totalmente de lado la historia de las brujas, Anne vuelve a publicar en 2002 un nuevo volumen de la saga vampírica titulado *Blackwood Farm*, donde describe la historia de un nuevo personaje, Quinn Blackwood, convertido en vampiro desde su mismo nacimiento por un extraño Goblin que vive en un extraño mundo de ensueños.

Pero para desgracia de la autora, en diciembre de ese mismo año, otra terrible tragedia golpea su vida: la muerte de su esposo Stan. Totalmente abatida, Anne escribe una desesperada carta a sus fans (publicada a través de su web) donde en su mejor estilo literario trata de explicar lo difícil que le es seguir adelante sin la compañía de quien durante tantos años estuvo a su lado, su mejor confidente y amigo, su esposo.

Sin embargo, al igual que su imponente Lestat, Anne volvió a escribir y en 2003 publicó un nuevo libro, según ella el final de la saga vampírica, *Blood Canticle*. En él, Lestat vuelve a sumergirnos en su mundo para contar su última verdad en su búsqueda eterna de la redención y el amor, mientras se enfrenta a distintos fantasmas, leyendas ya a su propia inmortalidad. Sin duda, un libro muy personal, donde deberá conciliar la vida de Lestat -personaje basado originalmente en la figura de su marido - con la muerte de Stan.

Finalmente, Anne se embarcó en un nuevo tour promocional para este volumen, y se refirió a él siempre como su "*último libro acerca de lo sobrenatural*". Aunque reconoce también que lo ha dicho en otras oportunidades, y no sabe que le depara su vida en manos de Lestat.

En la actualidad, Anne ha decidió dejar su amada New Orleans para comenzar una nueva etapa de su vida, y se encuentra en plena mudanza a su nuevo hogar, que se encuentra en algún "inaccesible" lugar de Florida, lejos también de su hijo escritor Christopher, quien vive en la Costa Oeste.

Una excepcional carta acerca de este tema, puede encontrarse en su web site, donde en sus mejores palabras, explica el nuevo giro que su vida está tomando.

Los Libros:

The Vampire Chronicles (Crónicas Vampíricas):

- Interview with the Vampire (Entrevista con el Vampiro)
- The Vampire Lestat (El Vampiro Lestat)
- The Queen of the Damned (La Reina de los Condenados)
- The Tale of the Body Thief (El Ladrón de Cuerpos)
- Memnoch the Devil (Memnoch el Demonio)
- Pandora (La Vampiro Pandora)
- The Vampire Armand (El Vampiro Armand)
- Vittorio The Vampire (Vittorio, El Vampiro)
- Merrick (Merrick)
- Blood and Gold (Sangre y Oro)
- Blackwood Farm (no publicado en español)
- Blood Canticle (no publicado en español)

The Lives of the Mayfair Witches (Vida de las Brujas Mayfair):

- The Witching Hour (La Hora de las Brujas)
- Lasher (Lasher)
- Taltos (El Último de los Taltos)

Novelas fuera de las series:

- The Feast of All Saints (La Noche De Todos Los Santos)
- Cry to Heaven (Un Grito al Cielo)
- The Mummy (La Momia)
- Servant of the Bones (El Sirviente de los Huesos)
- Violin (Violín)

Como Anne Rampling:

- Exit to Eden (Hacia el Eden)
- Belinda (Belinda)

Como A.N. Roquelaure:

- The Claiming of Sleeping Beauty (El Rapto de la Bella Durmiente)
- Beauty's Punishment (El Castigo de la Bella Durmiente)
- Beauty's Release (La Liberación de la Bella Durmiente)

Anne Rice en Internet: WWW.ANNERICE.COM. ■

PORTADA
ÍNDICE
EDITORIAL
NOTICIAS
PUNTOS DE VISTA
BACKSTAGE
OTROS MUNDOS
KINGDOM
TORRE OSCURA
OPINIÓN
FICCIÓN
LECTORES
CONTRATAPA

KINGDOM HOSPITAL

Episodios 1 al 4

Durante marzo comenzó a emitirse *Kingdom Hospital*, la nueva serie televisiva de Stephen King y a la que, obviamente, está dedicada esta sección. Las críticas en general fueron bastante buenas aunque muchos dejaron entrever que no tiene el suspenso que tenía *Riget*, la miniserie de Lars Von Trier en la que se basó King para escribirla. Destacan, en cambio, algunos aspectos bizarros y surrealistas más cercanos a la recordada serie *Twin Peaks* que a una historia de terror. Igualmente, no podemos olvidar que King calificó a *Kingdom Hospital* como "una novela en pantalla", y que recién la podremos juzgar en su justa medida cuando finalice.



NOTICIAS BREVES

La investigación

La cadena ABC emitió el documental *Investigating Kingdom Hospital: The Journals of Eleanor Druse*, una investigación ficticia que nos ambienta en el clima de la serie. Es muy similar al realizado en su momento con *El Diario de Ellen Rimbauer*, cuando se estrenó la miniserie *Rose Red*.

Un cameo de King

Se ha confirmado que Stephen King realizará una pequeña participación en un futuro episodio de la serie, pero se desconoce por el momento cuando será, así como el papel que representará.

Futuros episodios

Se conocen los títulos de los siguientes episodios de la serie: *Hook's Kingdom* (episodio 5), *The Young And The Headless* (episodios 6), *Black Noice* (episodio 7), *Heartless* (episodio 8), y *Butterfingers* (episodio 9).

BIENVENIDOS AL HOSPITAL KINGDOM

John Sharify, publicado originalmente en KomoTV

En Vancouver se está filmando la serie, y pude asistir un día completo al set. Hay varias estrellas allí: Andrew McCarthy, conocido por *Pretty in Pink*, interpreta al Dr. Hook. McCarthy siente la presencia de Stephen King en el set.

"Sí, uno puede sentir la presencia de Stephen. Cuando yo digo: 'Quiero cambiar esta palabra del guión'. Y ellos me dicen: 'No'", dice McCarthy con una sonrisa.

El set está lleno de talento. La tres veces nominada al Oscar Diane Ladd me brinda un tour personal por los diferentes lugares de filmación. "Todos estas habitaciones son las habitaciones de los pacientes," me comenta Ladd.

Diane Ladd interpreta a la Sra. Druse, una paciente con dones psíquicos. Ella escucha cosas, voces una niña pequeña.

El Hospital Kingdom está construido sobre una tierra con antecedentes funestos. Allí, un misterioso incendio terminó con una fábrica y mató a mucha gente, hace mucho... mucho tiempo.

Cuando uno ve la premiere de dos horas, se ve un accidente: una camioneta que atropella a una persona. En la vida real, la persona fue Stephen King, y el accidente fue en 1999, donde casi pierde

la vida.

"Sabemos que Steve estuvo mucho tiempo luchando entre la vida y la muerte cuando fue atropellado y casi pulverizado en 1999. Había sido declarado muerto en la escena del accidente. Y tuvo visiones mientras estaba en ese estado de semi-inconsciencia", dice el productor ejecutivo, Mark Carliner. "Un estado en el que aparecen fantasmas, se ven algunas cosas y se escuchan otras".

¿Es terrorífica la serie? ¡Sí! Es Stephen King, al fin y al cabo. ¿Es divertida también? "Comedia negra", dice Carliner.

Diane Ladd está de acuerdo con esta definición. "El humor es un gran remedio, hace que funcione el corazón, le inyecta combustible. Por eso les digo: 'Bienvenidos al Hospital Kingdom'", finaliza Ladd.

Un aviso: si uno va allí, quizás nunca más pueda salir.

EPISODIO 1

THY KINGDOM COME (TU REINO VIENE)

Emitido el 03/03/2004



Sinopsis

El artista Peter Rickman es atropellado por una camioneta, conducida por un irresponsable al que se le había quitado su licencia de conducir en dos oportunidades anteriores. Ingresa al Hospital Kingdom en estado de coma, pero además se encontrará con una figura fantasmal cuya misión es utilizarlo para plagar el hospital de malevolencia, tanto humana como inhumana, y liberar a su huésped, Mary, una niña de nueve años, de las paredes encantadas del hospital. Cuando se despierta en un estado alterado, descubre que tiene poderes telepáticos. Rickman, por otra parte, descubre que puede comunicarse con los espíritus, los buenos y los malos, hombres y bestias, que habitan dentro del hospital. La Sra. Druse, una paciente con dones psíquicos, es la primera en escuchar los lamentos de los atrapados fantasmas e intenta persuadir al brillante cirujano Dr. Hook para que la ayude a identificarlos. Ella encuentra oposición en el arrogante jefe de neurología, el Dr. Stegman y en el administrador del hospital, el Dr. Jesse James, que sólo está preocupado por la imagen del hospital.

Notas

- La emisión original del episodio tuvo un rating de 8.8/14, quedando en la tercera posición de los programas televisivos de la noche.
- El episodio dura dos horas.
- La secuencia inicial recrea el accidente que casi acaba con la vida de King en 1999.
- Hay varias referencias, durante el episodio, a otras historias de King. Al principio, la ambulancia pasa delante de un camión de *Nozz-O-La* (una marca de soda mencionada en *The Dark Tower IV*), y también puede verse un prendedor de la Feria Fryeburg (mencionada en *The Dead Zone*).
- Normalmente, cuando un paciente herido seriamente ingresa al hospital, se supone que su familia debe ser contactada antes que su nombre se haga público. Por supuesto, esto puede no ocurrir en el Hospital Kingdom.
- En determinado momento, un personaje está mirando una serie similar a la que se menciona en la novela *The Running Man*, de King.
- El nombre del conserje, Johnny B. Goode, es una referencia a la popular canción que interpretaba Chuck Berry.
- El apellido Bannerman es también una referencia a *The Dead Zone*.
- Stephen King no es el narrador de la serie, si bien algunas fuentes así lo habían indicado.
- *Warrington Inn* es probablemente una referencia de King a *Warrington Lodge*, mencionado en la novela *Bag of Bones (Un Saco de Huesos)*. En la novela *The Stand (Apocalipsis)* hay también un chofer de ambulancia en Sanford llamado Jim Warrington.
- El nombre del oso hormiguero es Antubis, que suena similar a Anubis, la deidad egipcia.
- Las heridas de Rickman son esencialmente las mismas que recibió King en su accidente.
- Otra referencia a King: Rickman luce una camiseta *Little Tall*, que es el nombre de la isla donde transcurren los libros *Dolores Claiborne* y *Storm of the Century*.
- Al Dr. Hook también se lo ve tomando un vaso de *Nozz-O-La* en su encuentro con Stegman.
- El nombre *Lenny Stillmach* está tomado de la novela *Bet Your Life*, de Richard Dooling.
- La música que se puede escuchar en este episodio incluye las canciones *Red Dragon Tattoo*,

Elenco: Brandon Bauer (Abel), Ed Begley Jr. (Dr. Jesse James), Jack Coleman (Peter Rickman), Jennifer Cunningham (Christa), Bruce Davison (Dr. Stegman), Meagen Fay (Brenda Abelson), Lena Georgas (Carrie von Trier), Jamie Harrold (Elmer Traff), Diane Ladd (Sally Druse), Andrew McCarthy (Dr. Hook), Bill Meilen (Dr. Gottreich), Del Pentecost (Bobby Druse), William Wise (Dr. Louis Traff), Janet Wright (Liz Hinton).

Estrellas invitadas: Suki Kaiser (Natalie Rickman), Allison Hossack (Dra. Christine Draper), Sherry Miller (Lona Massingale), Beverley Elliott (Brick Bannerman), Julian Richings (Otto), Benjamin Ratner (Ollie), Ty Olsson (Danny), Jodelle Micah Ferland (Mary), Kett Turton (Paul), Antony Holland (Lenny Stillmach), Emily Tennant (Mona Klingerman), Zak Santiago (Dr. Sonny Gupta).

Créditos:

Producción Ejecutiva: Mark Carliner, Stephen King, Lars Von Trier

Producción: Richard Dooling, Robert F. Phillips, Tom Brodek

Guión: Stephen King

Dirección: Craig Baxley

EPISODIO 2

DEATH'S KINGDOM (EL REINO DE LA MUERTE)

Emitido el 10/03/2004



Sinopsis

Mas allá de haber sido echada del hospital por el Dr. Stegman, la Sra. Druse recluta al semi-consciente y telepático Peter para tratar de identificar al espíritu cuyos llantos se escuchan por los huecos de los ascensores del hospital. Mientras tanto, el responsable de la salud de Peter es consciente de una presencia fuerte y terrorífica en el Hospital.

Notas

- La emisión original del episodio tuvo un rating de 5.7/10 en los programas televisivos de la noche.
- Mas referencias a historias de King: en su sueños, Dave (el hombre que atropelló a Peter) escucha a un viejo ciego que recita unas líneas del poema *El Emperador de los Helados* y, momentos después, un hombre desciende sobre él, con largos colmillos. Ambas son referencias a la novela de vampiros *Salem's Lot*, de 1975.
- El hombre que atropella a Peter parece tener problemas con las drogas, y luego muere cuando es admitido en el Hospital Kingdom. Algo similar sucedió con Bryan Smith, el hombre que atropelló a King en 1999.
- Androscoggin County (nombre que puede verse en el titular de un diario) se encuentra en Maine y es el sitio donde transcurre la novela *Riding the Bullet*, de King.
- El apellido de Henry Havens puede ser una referencia a la ciudad de Haven, en donde transcurren los sucesos de la novela *The Tommyknockers*.

Estrellas invitadas: Suki Kaiser (Natalie Rickman), Allison Hossack (Dra. Christine Draper), Sherry Miller (Lona Massingale), Beverley Elliott (Brick Bannerman), Alan Scarfe (Henry Havens), Beverley Elliott (Brick Bannerman), Julian Richings (Otto), Benjamin Ratner (Ollie), Ty Olsson (Danny), Jodelle Micah Ferland (Mary), Antony Holland (Lenny Stillmach), Emily Tennant (Mona Klingerman), Penelope Corrin (Julie), Ryan Robbins (Dave Hooman), Richard Zeman (Oficial Downes).

Créditos:

Producción Ejecutiva: Mark Carliner, Stephen King, Lars Von Trier

Producción: Richard Dooling, Robert F. Phillips, Tom Brodek

Guión: Stephen King

Dirección: Craig Baxley

EPISODIO 3

GOODBYE KISS (EL BESO DEL ADIÓS)

Emitido el 17/03/2004



Sinopsis

Luego de ver a una niña y encontrar una muñeca de juguete en el hueco del ascensor, el Dr. Hook se convence de ayudar a la Sra. Druse para que permanezca en el hospital, mientras ella busca el origen de los sucesos paranormales. Por otro lado, un prisionero y su novia planean un pacto suicida que terminará cuando ella es salvada por personal del Hospital Kingdom, de una manera no muy tradicional. También descubriremos que el Dr. Stegman mató a un paciente mientras realizaba una cirugía en su último trabajo en Boston, y ahora está acusado nuevamente de mala praxis con una jovencita. La madre planea hacer juicio. Y finalmente, Peter Rickman recibe mentalmente la visita de la bestia de la pintura, y también logra contactarse con Mary y Paul.

Notas

- La emisión original del episodio tuvo un rating de 4.9/8 en los programas televisivos de la noche.
- La vieja ambulancia que sigue al criminal de regreso al hospital es de la década de 1960. Es la misma que puede verse en el primer episodio.
- Cuando el Dr. Stegman telefona a *Mantenimiento*, el operario llamado Hawk está leyendo el libro *Bag of Bones (Un Saco de Huesos)*, de Stephen King.
- Paul llama a Walter "Mortal", que es la forma en que los *Médicos Calvos y Bajitos* llamaban a los humanos en la novela *Insomnia*, también de Stephen King.
- El nombre Klingerman ha sido usado anteriormente en, al menos, otros dos trabajos de King. En *The Long Walk (La Larga Marcha)* Klingerman era un marchador que sufría de apendicitis. En la novela *Apt Pupil (Alumno Aventajado)*, trabaja en una clínica para animales.
- *Rolf* es un nombre que también ha aparecido en otros trabajos de King, si bien no es tan común. Rolf Dannemont estuvo en *The Stand*, y fue el nombre de un perro en *The Running Man*. También había un personaje llamado Rolf en *Maximum Overdrive*, el film dirigido por King. La fascinación de King por este nombre parece provenir de Rolf Rudolph Deutsch, uno de los personajes principales de *Hell House*, del escritor Richard Matheson.

Estrellas invitadas: Beverley Elliott (Brick Bannerman), Antony Holland (Lenny Stillmach), Rebecca Jenkins (Renay Klingerman), Peter MacNeill (Hawk), Ty Olsson (Danny), Benjamin Ratner (Ollie), Ronald Selmour (Bombero), Jim Shield (Rolf Pederson), Janet Wright (Liz Hinton).

Créditos:

Producción Ejecutiva: Mark Carliner, Stephen King, Lars Von Trier

Producción: Richard Dooling, Robert F. Phillips, Tom Brodek

Guión: Stephen King

Dirección: Craig Baxley

EPISODIO 4

THE WEST SIDE OF MIDNIGHT (EL LADO OESTE DE LA MEDIANOCHE)

Emitido el 24/03/2004



Sinopsis

La ex-esposa del Dr. Traff muere de un ataque al corazón bajo su cuidado, mientras su hijo Elmer tiene un sueño que involucra al oso hormiguero. Lenny pasa al otro lado, y trata de ayudar a Druse a averiguar más cosas sobre Mary. Luego de una noche de enojo, Stegman trata de averiguar que pasó con su auto. Finalmente, mientras Druse averigua por medio de Lenny que Rickman sabe lo que está sucediendo en el hospital, Paul comienza a utilizar a Pedersen para asegurarse que Druse no lo encuentre.

Notas

- La emisión original del episodio tuvo un rating de 4.0/7 en los programas televisivos de la noche.
- *Warburton* es un nombre familiar en Maine que King ya utilizó en varias historias, incluyendo *Needful Things* y *My Pretty Pony*.
- El Sr. Sugarly vive cerca de Castle Rock, que es una ciudad de ficción en la que King ambientó muchas de sus historias.
- La escena que se ve en un televisor al principio es el final de *The Bridge on the River Kwai* (1957).
- El número de licencia RN4U es un término muy común en los hospitales. Significa *Registered Nurse For You* (*Enfermera Registrada Para Usted*).
- En el sueño de Elmer, la sangre emerge de la taquilla #200.
- A través de la pantalla de la computadora, vemos que el apellido de Abel es Lyon.

Estrellas invitadas: Beverley Elliott (Brick Bannerman), Alan Scarfe (Henry Havens), Ty Olsson (Danny), Benjamin Ratner (Ollie), Ronald Selmour (Bombero), Jim Shield (Rolf Pedersen), Janet Wright (Liz Hinton), Antony Holland (Lenny Stillmach).

Créditos:

Producción Ejecutiva: Mark Carliner, Stephen King, Lars Von Trier

Producción: Richard Dooling, Robert F. Phillips, Tom Brodek

Guión: Stephen King

Dirección: Craig Baxley

Información extraída del sitio web oficial de la serie

PORTADA

ÍNDICE

EDITORIAL

NOTICIAS

PUNTOS DE VISTA

BACKSTAGE

OTROS MUNDOS

KINGDOM

TORRE OSCURA

OPINIÓN

FICCIÓN

LECTORES

CONTRATAPA

LA TORRE OSCURA

Entrevista a Bev Vincent

El autor de *The Road to the Dark Tower* anticipa cómo será su libro sobre la saga

MIKE RAMSDEN

Publicado originalmente en Lilja's Library

Los lectores constantes de **INSOMNIA** ya conocen el nombre de Bev Vincent. Aparte de ser escritor y un sagaz crítico literario, es un reconocido fan de King y ha colaborado en innumerables ocasiones con nuestra publicación, ofreciéndonos artículos y puntos de vista sumamente interesantes.



Pero el motivo que hoy aparezca en esta sección se debe a una entrevista en la que, además de opinar sobre la saga de Roland, nos cuenta cómo será su próximo libro: *The Road to the Dark Tower*.

- ¿Qué tan cerca de King estuviste durante el proceso de escritura de *The Road to the Dark Tower*?

- Desde la propuesta original, no he trabajado con King. Le he hecho algunas preguntas ocasionales, pero no lo quise molestar mucho con mis labores. Es una persona ocupada, con nuevas series de TV, revisiones de *The Dark Tower*, promociones, etc. Por cuestiones relacionadas con el negocio, normalmente me comunico con la gente de su oficina, que son muy amables. También he interactuado con su asistente de investigación para *The Dark Tower*, Robin Furth, cuyo libro acaba de editarse. Igualmente, debo decir que este proyecto no se hubiese concretado tan rápido sin la cooperación de King. Cuando concebí *The Road To The Dark Tower*, supuse que tardaría mucho tiempo más, ya que debería esperar que se editaran los tres volúmenes finales. En cambio, con la posibilidad que me dio King de leer los tres libros antes de su edición masiva, ya he podido enviar al editor mi libro terminado.

- ¿Qué encontraremos en tu libro?

- Yo veo a esta saga como un todo, y como la suma de sus componentes. Algunos capítulos se concentrarán en libros individuales y otros hablarán de conceptos mayores. Uno de los capítulos recapitulará la historia de publicación de esta saga a través de 25 años de historia, desde que *The Gunslinger* apareció por primera vez en la revista *Fantasy and Science Fiction*. Otro capítulo habla de los principales personajes y cómo se desarrollan a través de los siete libros. También hablo de libros que no son de la saga, porque hay conceptos importantes a los que se hace referencia en otras historias. El Rey Carmesí, por ejemplo, apareció por primera vez en *Insomnia* (si bien ahora King lo ha agregado en la reedición de *The Dark Tower 1*). Los disgregadores son mencionados por primera vez en *Low Men in Yellow Coats*, pero se nos explica quienes son en *Black House*. No voy a explicar todas las relaciones, ya hay un libro con eso (*The Stephen King Universe*, de *Water*, *Golden* y *Wagner*). Me concentro por sobre todo en las mayores referencias, aquellas que se relacionan con la saga.

- Con miles de fans esperando ansiosamente el final de la saga, debe ser algo grandioso haber sido una de las pocas personas que la ha leído en forma completa. ¿Cómo te sentís con respecto a esto?

- Pienso que hay mucha gente que cree que me están inundando con preguntas acerca de los últimos tres volúmenes, pero éste no ha sido el caso. Mi sensación es que la gente no quiere saber detalles. No quieren saber si Roland llega a la Torre, ellos quieren experimentar por sí mismos el viaje para ver quien llega y porqué. Nadie de los que me escriben me pregunta ese tipo de cosas, sólo me envían buenos deseos y me ofrecen ayuda. Hay ventajas y desventajas en leer la saga antes de tiempo. Todos tienen tres libros más de *The Dark Tower* para el próximo año. Pero para mí, ya terminó. No hay nada más por adelante, lo que me pone un poco triste. He convivido con

esta saga desde el principio -leí *The Gunslinger* en 1984-, y ha sido un viaje largo y extraño, y una parte de mí se entristece que haya terminado. La he releído muchas veces durante los últimos años. La mañana en que termine de leer el volumen final, se me hizo tarde para ir al trabajo. Me quedaban 200 páginas y me decía a mí mismo que debía terminar luego del siguiente párrafo... pero no pude. La otra desventaja es que no tengo a nadie con quien intercambiar opiniones acerca del final de la saga. No puedo hablar libremente del final, y debo ver como todos especulan acerca del embarazo de Susannah, del destino del Padre Callahan, etc.

- ¿Son un fan de *The Dark Tower* o de King en general?

- Me gustó *The Gunslinger* desde un principio. Parte de la emoción estaba en leer un libro que poca gente conocía o tenía en esa época (1984). Pero amo el clima oscuro y existencial de ese primer libro. Quedé atrapado en la historia, pero nunca fui uno de esos impacientes que esperan la siguiente entrega. Los fui leyendo a medida que se editaban, y siempre me gustaron. Tampoco nunca se me ocurrió preguntarle al propio King cuando iba a editar el próximo volumen, desde la primera vez que lo vi, cuando me firmó un libro en Houston, en 1988. Ahora que he pasado seis meses con toda la saga dando vueltas por mi cabeza y escribiendo el libro, soy un fanático de *The Dark Tower*. La saga me ha cautivado por completo. Pero he leído a King desde 1979 y he leído todo lo que ha publicado. Solo un par de sus libros no me han gustado. Yo suelo decir que si King se decidiera a escribir novelas románticas, probablemente lo leería igual porque, en el fondo, sus libros tratan sobre personajes. Es el mejor en crear personajes de los que uno se enamora. ¿Cómo explicar la reacción de los lectores cuando algo malo le ocurre a un personaje? Recuerdo estar leyendo *The Stand* en 1979. Cuando llegué a la parte en que el grupo de cuatro va hacia el oeste y Stu se cae, recuerdo que King decía algo parecido a lo siguiente: "*Ninguno de ellos volvió a ver nuevamente a Stu Redman*". Me quedé enojado y triste. Lo mismo me pasó con la muerte de un personaje importante en *Black House*. Son solo palabras en una página... pero cobran vida más allá de la tinta. Hay una habilidad en King para lograr esto, y es algo a lo que aspiro para mi propia ficción.

- ¿Qué otros libros de King te gustan?

Mucha gente suele hacer un Top Ten de los libros, pero no es mi caso. Para mí es más fácil hacer una lista de los que no me gustan. Me gustó el comienzo de *The Tommyknockers*, pero cuando la historia abandona a Bobby y Gard por cientos y cientos de páginas, me impacienté. Por esa razón, no me gustó ese libro. En *Needful Things* nunca encontré mi personaje. Pangborn, por supuesto, es el héroe de la historia, pero nunca logré conectarme con él o con el resto. Por eso, otra vez, no es un libro favorito. En mi corazón siempre habrá un lugar especial para *Salem's Lot*, porque fue el primero que leí. También me identifiqué mucho con *Bag of Bones*. *Gerald's Game* fue un libro difícil para muchos, pero creo que es fantástico. La primera vez que lo leí, me gustó. Pero la segunda vez me fascinó la percepción y profundidad del personaje de Jessie.

- ¿Qué otros autores te gustan?

Mis gustos son diversos. Si bien muchos me asocian el terror, debo aclarar que la mayoría de mis lecturas se relacionan con los géneros de suspenso, crimen y misterio. Leo algunos autores que son grandes narradores, aunque no son tan buenos escritores. Clive Cussler, por ejemplo, utiliza una prosa tortuosa, pero sus novelas las disfruto siempre. John Grisham también me atrae, aunque sus personajes tienen poca profundidad. Leo también a Michael Crichton, si bien no lo considero muy importante como escritor. He leído y disfrutado de todos los libros de Peter Straub. También me gusta Graham Joyce, que escribe fantasía, aunque con un tono oscuro. También me gustaron *The Hour Before Dark*, de Douglas Clegg y *Boy's Life* y *Speaks the Nightbird* de Robert McCammon. También leí todo de Dan Simmons. En el género del crimen, leo a Robert B. Parker, Jonathan Kellerman, Dennis Lehane, Laurence Block, Ian Rankin, Michael Connelly, Arturo Pérez-Reverte y David Lindsey. Pero hay muchos otros autores que también leo.

- ¿Piensas que Stephen King ha logrado escribir una obra maestra épica?

Sin dudar... ¡sí!. ¿Qué más puedo decir?

- ¿Cuál piensas que es el mejor libro de la saga?

Siento un especial cariño por *The Gunslinger*, si bien es pesado para muchos lectores, y ha hecho que algunos de sus fans no lean el resto de la saga. Pero el mejor libro es, sin duda, *The Dark Tower VII*. Es ahí donde todo se resuelve, donde todas las deudas son pagadas, donde todo confluye.■

PORTADA

ÍNDICE

EDITORIAL

NOTICIAS

PUNTOS DE VISTA

BACKSTAGE

OTROS MUNDOS

KINGDOM

TORRE OSCURA

OPINIÓN

FICCIÓN

LECTORES

CONTRATAPA

OPINIÓN

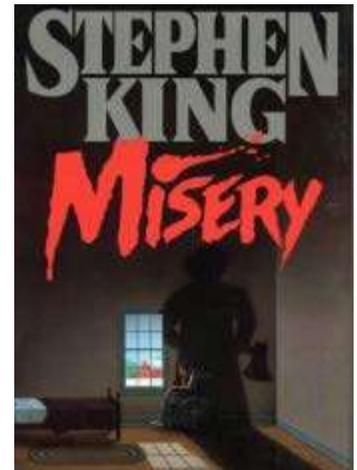
Nos gusta el terror

¿Leeríamos los libros de King si no nos gustara el terror?

ALEJANDRO MARÍN

Quería hacer un pequeño comentario sobre el artículo de opinión del número 65 de mayo del año pasado, titulado *La Responsabilidad con el Mundo*, de Jorge Díaz.

Me gustó mucho su artículo y comparto sus ideas en prácticamente todo lo que dice.



Desde luego creo que todos los fans de King que entienden su obra van más allá del terror para ver que detrás de sus historias hay un ingente contenido de valores humanos que retratan lo mejor y lo peor de nosotros.

Y, por supuesto, es de gran valor el alto nivel de psicología 'popular' que contienen cada una de sus novelas e historias. Y no hace falta ni decir que *It* es infinitamente más profunda que un 'payaso asesino'. Todo esto está claro, pero lo que yo apuntaría es que no debemos olvidar lo primero que a cada uno de nosotros nos motivó para comenzar a leer a Stephen King.

Si leemos a Stephen King es porque nos gusta el género del terror y nos llamó la atención la monstruosa mano que sale de la alcantarilla en la portada de *It* o los ojos rodeados de fuego de *Ojos de Fuego*. En mi caso, sin gustarme casi leer y sin saber quién era Stephen King, tomé el primer libro suyo, *Misery*, atraído por el hacha ensangrentada de la portada. Y muchos que empezaron a leer a King lo hicieron iniciándose con *Cementerio de Animales*, obra polémica y de gran contenido terrorífico. Lo que pasó es que mientras disfrutábamos de esas imágenes de terror que tanto nos gustan y nos atrajeron en principio, sentimos desbordar nuestro placer al descubrir la calidad de los personajes y comprender qué mensajes y significados (que sería a lo que se refiere Jorge Díaz) transmite Stephen King a través de dichas imágenes, y por eso cala tan hondo en sus fieles lectores.

Y si Stephen King transmite esos mensajes tan universales mediante el género del terror-ciencia-ficción es porque a él también le gusta el género y disfruta con sus elementos terroríficos. Entonces yo proclamo: ¡sí, me encanta cuando Annie Wilkes parte el pie de Paul, y cuando Carrie crucifica con cuchillos a su fanática madre, y cuando Pennywise surge de la alcantarilla a por Georgie, y cuando Dolores acaba con su cruel marido, y también pienso que Kubrick hizo un espléndido trabajo cuando Jack atraviesa la puerta del aseo con el hacha y cuando se lo clava en el pecho a Dick: me chiflan esas escenas!

Y amo por encima de todo lo que reflejan esas imágenes de nuestra sociedad y valores. Soy un seguidor del género de terror porque me gustan sus elementos; y de Stephen King porque me gusta el terror y lo que transmite con él.

No creería a alguien que me dijera que lee a Stephen King sólo por sus transcendentales mensajes y no gusta del terror. Si a alguien le gustan los libros que transmiten y no el terror, leerá a aquellos escritores que transmiten con su obra y lo hacen mediante el género del que guste. Y estoy convencido que a Jorge Díaz le gusta el terror, aunque haya descubierto lo increíble que hay detrás de éste en las obras de King. ■

PORTADA

ÍNDICE

EDITORIAL

NOTICIAS

PUNTOS DE VISTA

BACKSTAGE

OTROS MUNDOS

KINGDOM

TORRE OSCURA

OPINIÓN

FICCIÓN

LECTORES

CONTRATAPA

FICCIÓN

Church

JORGE DÍAZ

© 2004. Todos los derechos reservados
Prohibida su reproducción total o parcial por cualquier medio,
sin expreso consentimiento del autor

Church sintió ganas de correr sobre el tejado pero algo, como si tuviera en las patas unos cables de acero, lo contenían (claro, él nunca podría hacer esta comparación). A pesar de todo él seguía siendo un gato. Recordaba con su mente de felino haber estado en tres lugares antes de estar de nuevo en el primero. Recordaba haber llegado (en su mente de animal no había fechas) encerrado en una jaula durante un largo trayecto.



Cuando lo sacaron, lo pusieron sus amos en una tierra extraña. Ya no tenía la acostumbrada caja de arena donde hacer sus necesidades, y en vez de eso había un gran espacio para correr. Al principio se había sentido extraño (como ahora) recorriendo el nuevo lugar, pero como gato que era se acostumbró. De todas maneras a él sólo le interesaba a la niña. La niña era la única que lo acariciaba de vez en cuando y también de vez en cuando lo dejaba dormir con ella.

Recordaba el dolor que le produjo un extraño cuando le sacó su par de pelotas de la parte trasera, esa que de vez en cuando le molestaba cuando caminaba. El dolor le duró tres días seguidos. Cuando ya se sintió totalmente rehabilitado quiso ir a buscar un par de ratones que tenía pendientes en la parte trasera de la casa de enfrente. Eran casi las siete de la noche cuando cruzó la calle. Apenas había dado un par de pasos sobre el pavimento cuando dos círculos luminosos se le abalanzaron y cesaron las sensaciones.

El otro lugar donde había estado y él cual recordaba como si se tratara de algo reciente era un túnel. Al final del túnel una luz. Hacia aquel lugar había andado durante un largo rato. Al llegar sintió en su pecho de gato una alegría inmensa. Allí había de todo lo que puede desear un gato: más gatos que parecían muy brillantes, cajas y cosas con que jugar. Todo estaba bien...

Ya estaba adaptándose a su nueva situación cuando sucedió algo extraño. Sintió que una fuerza rara y poderosa lo arrastraba hacia la salida del túnel oscuro. Salió de aquel lugar luminoso y era doloroso por la forma. Él no quería irse, él amaba aquel lugar.

Después de estar en el túnel comenzó a caer de manera horrible en otro agujero frío y al final del cual no se veía ninguna luz brillante. Su instinto de gato le indicaba estar pendiente del suelo pero sus patas no palpaban nada. Cayó y cayó de manera horrible y peligrosa; sus aullidos se perdían en un vacío sin final. Creía que aquello jamás tendría final, pero cuando menos lo esperaba sintió el dolor más espantoso que un gato puede sentir. Una especie de electricidad recorría su columna y llegaba a su nuca, causándole alucinaciones. Veía luces fuertes y dolorosas que dilataban sus pupilas horizontales de forma violenta.

Cuando el dolor se hizo insoportable, una fuerza lo descuartizó. La cabeza por su lado, las patas en otro, la cola en otro y todo el tronco por otro. Cuando al final cayó todos los pedazos estaban dispersos.

Abrió los ojos sólo para encontrarse con la oscuridad de la tierra. ¡Estaba enterrado! Lo extraño de todo era que no sentía necesidad de respirar, ni sentía ganas de nada. Su cerebro ya no era su cerebro y su cuerpo no era su cuerpo. Church ya no estaba allí.

Cuando logró salir de debajo de la tierra se encontró con la oscuridad de la noche. Aquellos lugares eran desconocidos para él, pero no importaba. Ahora no importaba.

Como si una fuerza poderosa y fría lo empujara emprendió el camino hacia donde fuera. Pasó por muchos lugares nuevos, pero no importaba, después de todo. Llegó a un lugar conocido cuando la luz del día estaba llegando. Sus pupilas muertas no se preocuparon por dilatarse.

Ahora estaba aquí de nuevo, pero no era lo mismo. No señor, no era lo mismo.

Mientras subía por una de las partes más bajas del techo volvió la vista hacia el lugar donde la última vez había visto un par de luces. Su intención era clara: echar un vistazo al que lo había matado.

Estuvo toda la mañana y parte de la tarde echado sobre un alero de la casa observando cada vehículo que pasaba. Cuando identificó al asesino sintió (si es que podía sentir aun) un odio desenfrenado hacia él (si es que los gatos pueden sentir odio hacia las personas). Algo de venganza, deseos, despertó en su pecho de gato.

En esto pensaba cuando vio aparecer por la parte delantera de la casa al padre de la niña. Venía hacia el taller. Vio con ojos vacíos como sacaba de la bodega un rastrillo y se ponía a limpiar el patio. Decidió bajar cuando el hombre volvió a entrar.

El brinco que pegó el papá de la niña le puso los pelos de punta. Era la forma como lo miraba lo que lo hizo sospechar que aquello ya no volvería a ser igual. Se alejó del lugar corriendo y sus patas ya no eran sus patas. Algo estaba alojado en su cuerpo y no era precisamente algo bueno. Era oscuro y pesado. Al ver el hombre-padre de la niña había sentido ganas de echársele encima y arañarlo hasta hacerlo sangrar. Nunca había sentido tanto deseo de hacer algo así. Ni con aquel tipo ni siquiera con los de su misma especie.

Church, el gato, ese era su papel en el mundo y había sabido cumplirlo muy bien.

Los días se fueron acumulando uno sobre otro, y se fue acostumbrando a su situación. En el fondo él sabía que ya no pertenecía a aquel tiempo ni a aquel lugar. La fuerza oscura y mala que tenía en su cuerpo era la culpable de estar allí, sin ser invitado por la naturaleza.

Estaba echado, una mañana muy fresca, cerca de la carretera cuando sintió la fuerza interior y malvada a hacer algo que no quería.

Orinco, decía en la inscripción de la mayoría de los camiones que cruzaban por aquella carretera. Él no lo sabía, claro era un simple gato. La fuerza que era más poderosa que su voluntad le obligó a caminar hacia arriba desde donde bajaban los camiones.

Caminó más de cuatro horas, sin detenerse. No corrió pues la fuerza parecía ir perdiendo poder sobre sus músculos a medida que se alejaba del lugar. Cuando se detuvo estaba frente a uno de los camiones de la Orinco. Estuvo largo rato contemplándolo como si se tratara de un dios raro y lleno de poder. Se trataba de un restaurante de camino donde el camión reposaba además había otros, pero la fuerza de su interior le decía que se quedara ante aquel. Así lo hizo.

Subió, con agilidad de gato, por la parte trasera de la cabina y sin dudarle comenzó a mascar uno de los cables más finos que sobresalía por allí. La fuerza se lo ordenaba y él obedecía.

Medía hora más tarde estaba de nuevo tendido al sol frente a la casa, observando como las hojas caídas de los árboles eran mecidas por el viento.

Cuando vio salir a sus amos caminando alegremente hacia la parte trasera de la casa cargando objetos y sobre todo una gran cometa (cuyo nombre él desconocía) supo con certeza que las ruedas estaban girando. Siempre giran ruedas en algún lugar cuando lo inevitable sucede.

Veinte minutos después se despertó de una suave modorra sólo para mirar con sus curiosos ojos amarillos como un camión se abalanzaba sobre la débil figura del niño que cruzaba la calle. ■

PORTADA
ÍNDICE
EDITORIAL
NOTICIAS
PUNTOS DE VISTA
BACKSTAGE
OTROS MUNDOS
KINGDOM
TORRE OSCURA
OPINIÓN
FICCIÓN
LECTORES
CONTRATAPA

LECTORES

NUEVA COMUNIDAD

Laura Palicio González (España)

"...Escribo este mensaje para informaros sobre una comunidad de MSN que he creado, especialmente dedicada al género de terror. Yo soy una fan de Stephen King y he leído muchos de sus libros. Pensé en crear una comunidad sobre King solamente, de ahí el nombre Pet Sematary, pero al final la idea dio para más, y en el grupo se pueden encontrar muchas cosas sobre Anne Rice, Bram Stoker, Edgar Allan Poe, Lovecraft, Mary Shelley, etc. Solo quería animar a la gente a que nos visite, y participe de forma activa. Tenemos chat, foro, biografías, relatos cortos, etc. La dirección para acceder a la misma es: [HTTP://GROUPS.MSN.COM/PETSEMATARY...](http://groups.msn.com/PetSematary...)"

Respuesta

Una vez más, apoyamos y alentamos este tipo de iniciativas. Bienvenida sea esta nueva comunidad, y que se sumen muchos lectores a la misma.



Envíen sus mensajes para publicar en esta sección a

INSOMNI@MAIL.COM

Por favor, detallen nombre, apellido y país desde el que escriben.

Si quieren que su dirección de e-mail aparezca en esta sección, para que les escriban otros lectores, aclárenlo en el mensaje.

TRADUCTORES

Pablo González Bernardez (Capital Federal, Argentina)

"...Soy Pablo, tengo 19 años y hace unos días mandé un mail a Plaza y Janés quejándome por las desastrosas traducciones de Jofre Homedes. Creo que si otros mandan mails podríamos lograr que no traduzca más los libros de King, así que, por favor, tómense un tiempo para hacerlo. A mí me han respondido.

Mi mensaje

Hola, este mensaje es para pedirles que, por favor, el Sr. Jofre Homedes, traductor de las obras de Stephen King, deje de hacerlo, ya que me he dado cuenta que en muchísimas partes del libro inventa y cambia cosas que no tienen sentido hacerla, como por ejemplo:

- The woman in the duffel coat said nothing. (en inglés)
- La mujer del abrigo de lana no dijo nada. (Jofre Homedes)
- La mujer de la (parka, trenca) no dijo nada. (mi traducción)

Otro ejemplo:

- This was going to be one long fucking day. (en inglés)
- El día se adivinaba muy largo. (Jofre Homedes)
- Este iba a ser un día jodidamente largo. (mi traducción)

Uno más:

- Sparks rose, whirling, and winked out against the sloping piece of corrugated tin. (en inglés)
- Saltó un torbellino de chispas, que se apagaron en la lámina oblicua del techo. (Jofre Homedes)
- Chispas ascendieron, arremolinándose, y se apagaron en el inclinado techo de hojalata ondulada. (mi traducción)

Estos son algunos de los errores que están en el libro *Dreamcatcher*. Mi pedido no es para que reediten el libro, sino que en futuras traducciones no sea utilizado este señor. Yo quiero leer a King y no al traductor.

Respuesta de la editorial

Apreciado Sr. González:

Agradecemos su mensaje y su interés por los libros que publicamos. Tendremos en cuenta sus comentarios para futuras publicaciones. Reciba un saludo muy cordial,

Random House Mondadori

* * *

El mensaje pueden dejarlo en la página [HTTP://WWW.PLAZA.ES/SUGERENCIAS/SUGERENCIAS.ASP...](http://www.plaza.es/sugerencias/sugerencias.asp...)

Respuesta

Bueno, al menos han respondido de la editorial, cosa que no es muy habitual que suceda. Queda hecha la invitación, entonces, para que todos los lectores que quieran, hagan llegar su mail de queja.

EL JUEGO DE GERALD

Horacio Requejo

"...Les diré que, para mí, la escena de más terror en los libros de King es aquella en la que el personaje de El Juego de Gerald se despierta y ve a un hombre en el rincón de la habitación. Fantástica. Y, además, sin un hálito de sobrenaturalidad, compuso algo que me produjo un terror inaguantable..."

Respuesta

Coincidimos con Horacio. Esa escena es realmente terrorífica, un de las más logradas de King. Y aprovechamos la oportunidad para recomendar dicho libro a todos los que aún no lo leyeron. Se trata de una novela estupenda.

NUEVA LECTORA

Gisela Fernández (Argentina)

"...Les escribo para felicitarlos por la revista. Me alegra saber que hay tantos fanáticos de King. Aproveché el verano para leer Needful Things y Rose Madder, ya que no había tenido la oportunidad de leerlos antes. Y hace unos días terminé Everything's Eventual. Obviamente todos son excelentes. Espero que otros lectores se comuniquen conmigo a GISFER1408@YAHOO.COM..."

Respuesta

Gracias por las felicitaciones, y que sigas disfrutando de la obra de King. Seguramente muchos otros lectores se comunicarán con vos para intercambiar opiniones. ■

PORTADA
ÍNDICE
EDITORIAL
NOTICIAS
PUNTOS DE VISTA
BACKSTAGE
OTROS MUNDOS
KINGDOM
TORRE OSCURA
OPINIÓN
FICCIÓN
LECTORES
CONTRATAPA

CONTRATAPA

King en "The Shining"



Los lectores que vieron la miniserie televisiva *The Shining* seguramente recordarán la participación de Stephen King como Gage Creed, el líder de una orquesta. En algunas escenas se lo pudo ver maquillado según el arduo proceso que se muestra en las siguientes fotografías, y que corresponden al "detrás de la escena" de la miniserie. Un verdadero monstruo. ■

STEPHEN KING EN
"THE SHINING"